

III John 1-8

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

III John 1-8

Literal Translation

1 ¶ The elder to the beloved Gaius, whom I love in truth.

2 Beloved, concerning all things, I pray *that* you should prosper and should be in health, according as your soul is prospering.

3 ¶ For I rejoiced exceedingly *when* the brothers were coming and were giving testimony of your truth, according as you are walking in truth.

4 I have no greater joy than these things, in order that I hear my children are walking in truth.

5 Beloved, you are doing faithfully whatever you might have worked toward the brothers and toward the strangers,

6 who testified of your love before *the* church, whom you will do well after having sent *them* forward worthily of God.

7 For on behalf of the Name they went out, taking nothing from the Gentiles.

8 Therefore, we are indebted to receive such ones, in order that we might become workers together *with* the truth.

III John 1-8

Greek / English Interlinear

- 1) Ὁ πρεσβύτερος Γαίῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.
- 2) Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαι σε εὐδοῦσθαι καὶ
Beloved, concerning all things I am praying you to have good journey and
ὑγιαίνειν, καθὼς εὐδοοῦται σου ἡ ψυχὴ.
to be in good health, according as is prospering of you the soul.
- 3) ἔχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου
I rejoiced for exceedingly, when coming brothers and testifying of you
τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
the truth, according as you in truth are walking.
- 4) μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαρὰν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ
greater than these not I have joy, in order that I hear the mine
τέκνα ἐν (τῇ) ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
children in (the) truth walking.
- 5) Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάση εἰς τοὺς
Beloved, faithful you are doing what ever you should work toward the
ἀδελφοὺς καὶ εἰς τοὺς (τοῦτο) ξένους,
brothers and toward the (this) strangers,

III John 1-8

Greek / English Interlinear (continued)

- 6) οἱ ἐμαρτύρησαν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας· οὓς καλῶς
who testified of you the love before church; who well

ποιήσεις προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ.
you will do having sent forward worthily the of God.

- 7) ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξῆλθον μηδὲν λαμβάνοντες
on behalf of for the name they went out not one thing taking

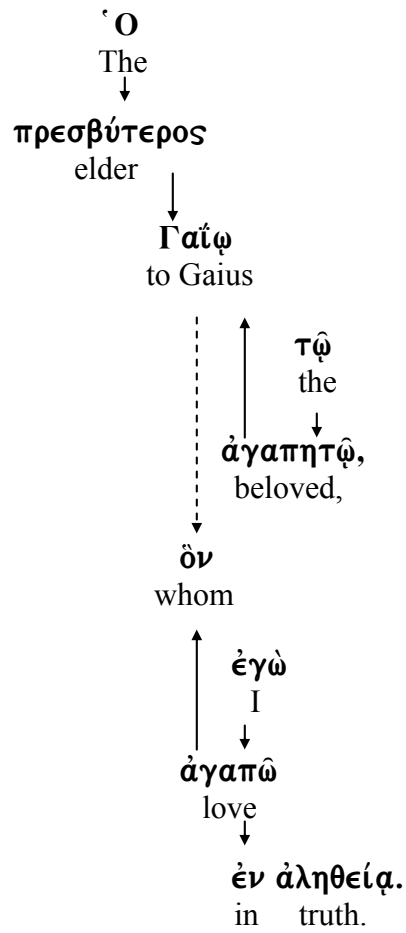
ἀπὸ τῶν ἐθνῶν (ἐθνικῶν).
from the Gentiles (Gentiles).

- 8) ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ἀπολαμβάνειν (ὑπολαμβάνειν) τοὺς
we therefore are indebted to receive (to receive) the

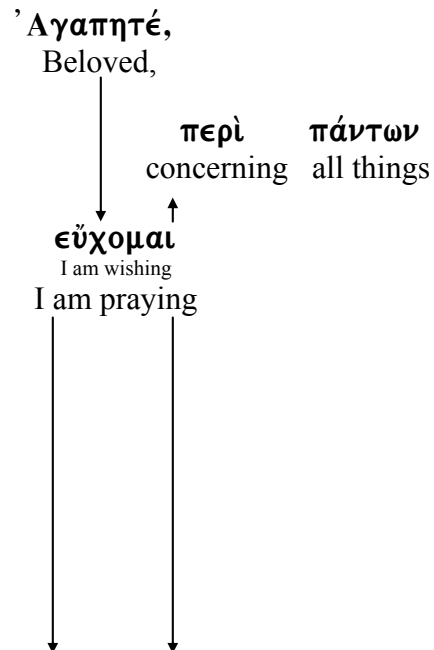
τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.
such ones, in order that fellow workers we might become the truth.

III John 1-8
Diagram

1)



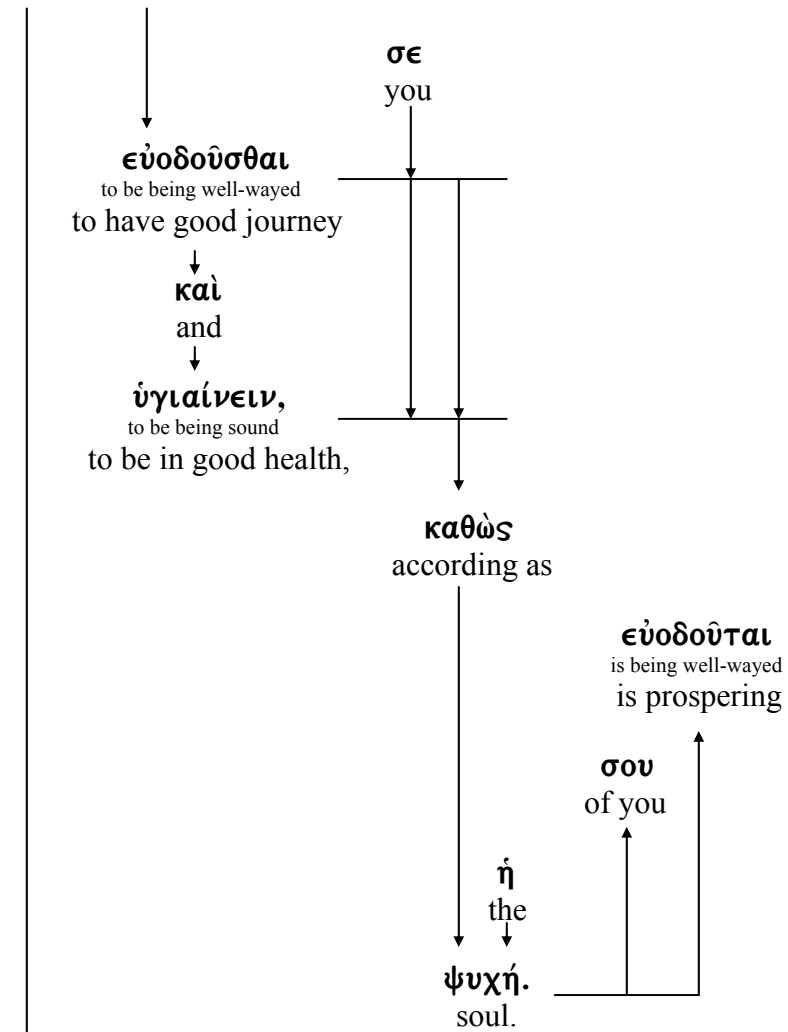
2)



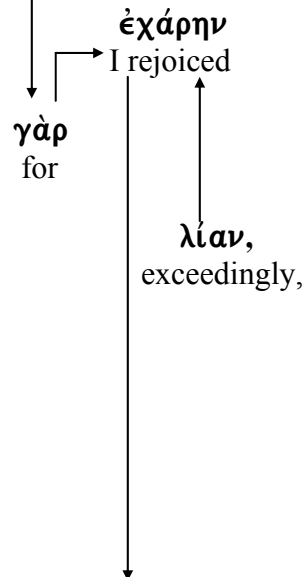
III John 1-8

Diagram (continued)

2) cont.



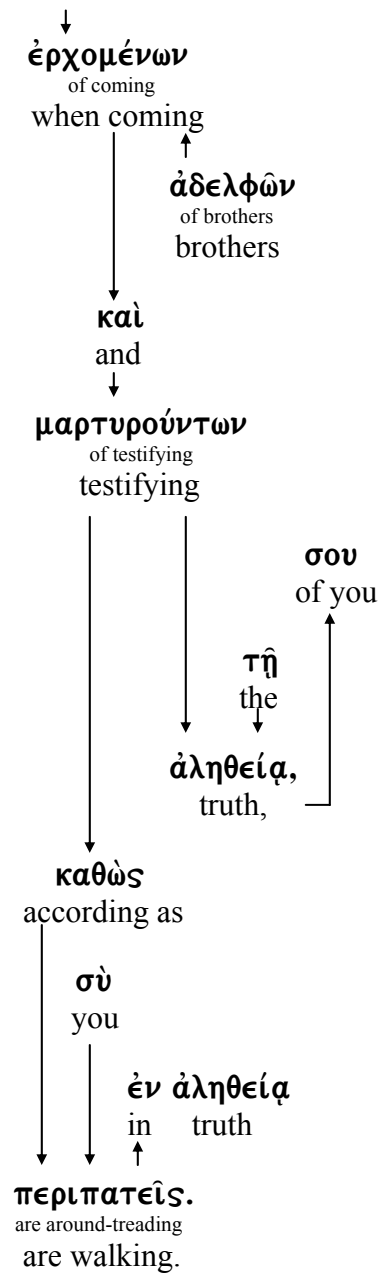
3)



III John 1-8

Diagram (continued)

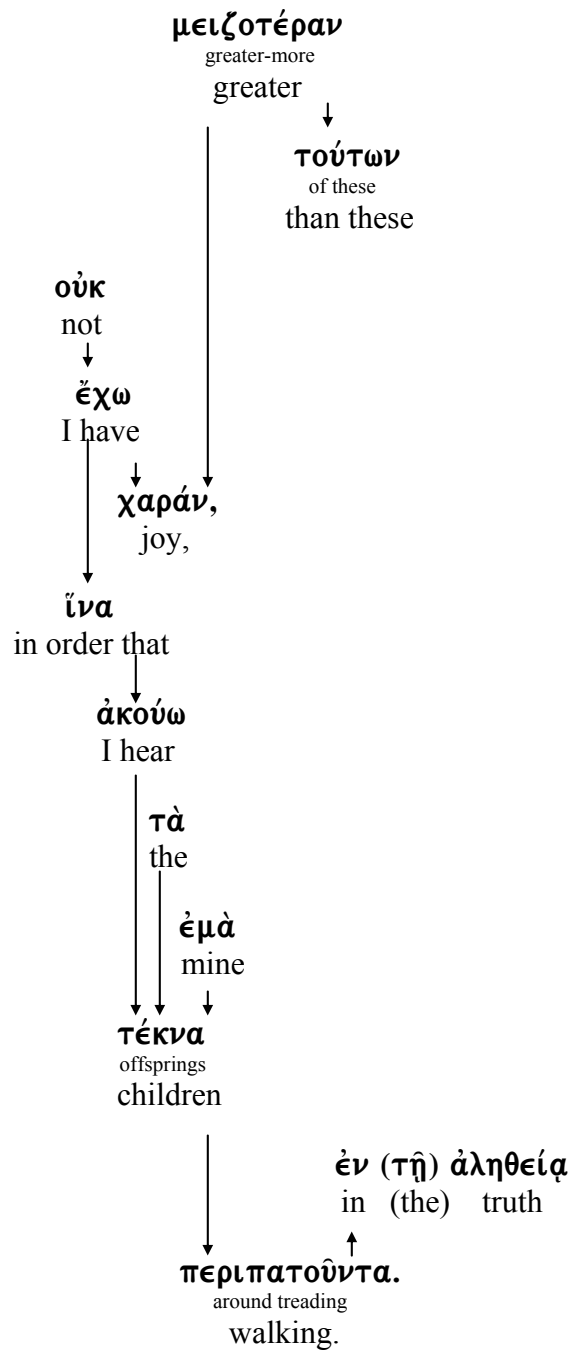
3) cont.



III John 1-8

Diagram (continued)

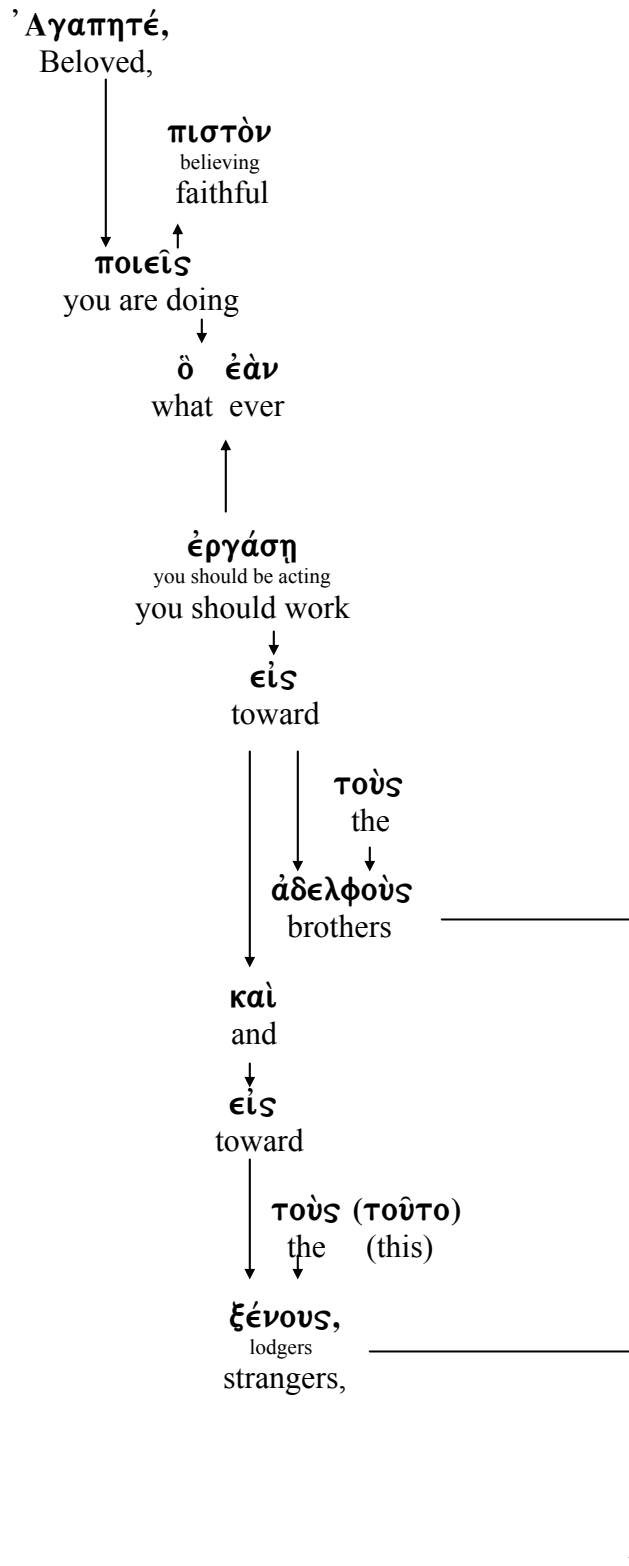
4)



III John 1-8

Diagram (continued)

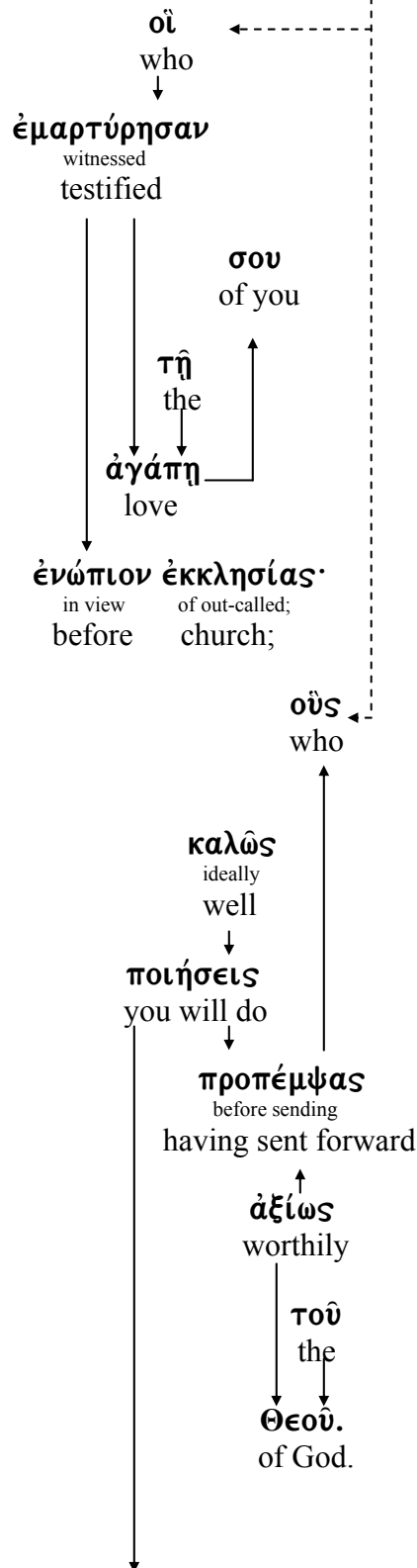
5)



III John 1-8

Diagram (continued)

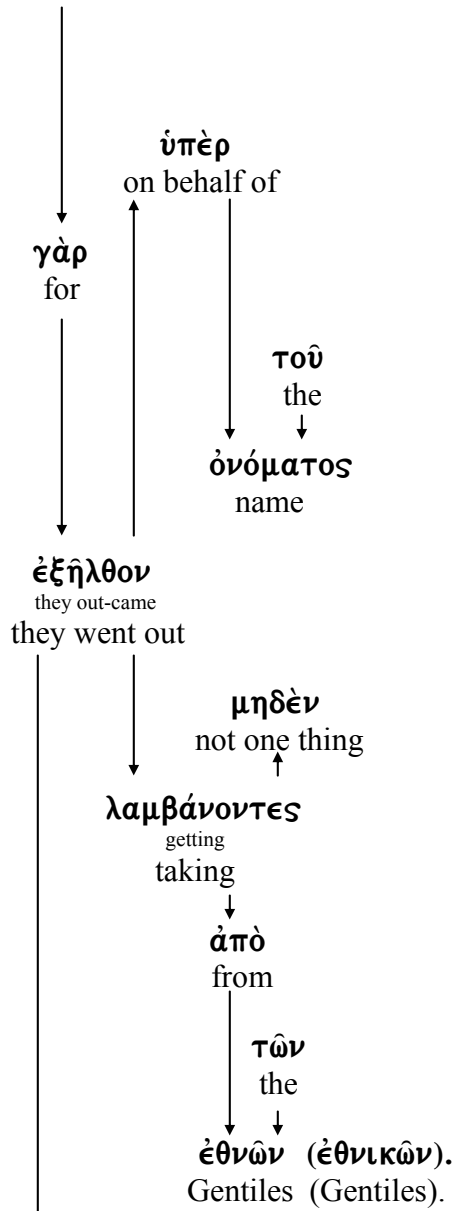
6)



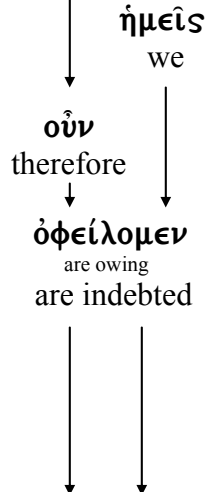
III John 1-8

Diagram (continued)

7)



8)



III John 1-8

Diagram (continued)

8) cont.

